



الاستثمار في السكان الريفيين

## تقرير رئيس الصندوق

بشأن منحة عالمية/إقليمية مقترح تقديمها إلى

**Centro de Investigación y Docencia  
Económicas A.C.**

الإطار الدولي لإصدار الشهادات الخاصة بالرصد  
والتقييم في التنمية الريفية - برنامج الرصد  
والتقييم الريفيين (المرحلة الثانية)

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Deirdre McGrenra**  
مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

الأسئلة التقنية:

**Jill Armstrong**  
المديرة المؤقتة  
شعبة السياسات التشغيلية والنتائج  
دائرة إدارة البرامج  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2324  
البريد الإلكتروني: j.armstrong@ifad.org  
**Ranya Sayed Khan**  
أخصائية في السياسات والنتائج  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2954  
البريد الإلكتروني: r.sayedkhan@ifad.org

للموافقة

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترحة على النحو الوارد في الفقرة 21.

### أولاً- الخلفية والامتثال لسياسة تمويل المنح في الصندوق

- 1- يوصي هذا التقرير بتوفير منحة من الصندوق بقيمة 2.5 مليون دولار أمريكي بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى Centro de Investigación y Docencia Económicas A.C. في المكسيك، تحت مظلة مبادرة مراكز التعلم المعنية بالتقييم والنتائج، للإطار الدولي لإصدار الشهادات لأغراض الرصد والتقييم.
- 2- ويتمشى البرنامج المقترح مع هدف وغايات سياسة تمويل المنح في الصندوق لعام (2015).<sup>1</sup> وأما الأهداف الإجمالية لتمويل المنح في الصندوق فهي التالية: (1) الترويج للنهج والتقنيات الابتكارية المناصرة للفقراء التي تتسم بإمكانية توسيع النطاق لتحقيق أثر أعظم؛ (2) تعزيز القدرات السياسية والمؤسسية للشركاء؛ (3) تعزيز استقطاب التأييد والانخراط السياساتي؛ (4) توليد وتشاطر المعارف لتحقيق أثر إنمائي.
- 3- وعلاوة على ذلك، يتوجب على المشروعات التي تمويلها المنح في الصندوق أن تمتثل لثلاثة مبادئ أساسية وهي: (1) يتوجب عليها أن تسهم مساهمة كبيرة في سلع عامة عالمية/إقليمية أو وطنية تتعلق بمهمة الصندوق؛ (2) أن تركز على التدخلات حيث يتسم تمويل المنح بقيمة مضافة واضحة وميزة نسبية مقارنة بالقروض العادية؛ (3) ألا تستخدم كبديل للموارد من الميزانية الإدارية للصندوق.
- 4- وبما يتمشى مع التوجه الاستراتيجي لمنح الصندوق للفترة 2019-2021، يجب أن تتوجه المنح الإقليمية والعالمية بأولويات مواضيعية استراتيجية على مستوى المنظمة، وأن تيسر توليد المعارف العالمية/الإقليمية وتشاطرها بما يتعدى بلدان إفرادية وضمن الصندوق، وأن تغذي الانخراط السياساتي العالمي والإقليمي والبحوث وأنشطة البرمجة القطرية.
- 5- وعلى وجه الخصوص، تسهم هذه المنحة في الهدفين الثاني والرابع لسياسة تمويل المنح في الصندوق (انظر ما ورد أعلاه). والغاية منها هي البناء على المرحلة الثانية من البرنامج الابتكاري للصندوق للرصد والتقييم الريفيين، المرحلة الأولى، الذي اعتبر معلما بارزا، وطُوِّرَ عام 2016 من خلال منحة من الصندوق قيمتها 3.5 مليون دولار أمريكي. ويتواءم هذا البرنامج بصورة كاملة مع إطار الفعالية الإنمائية للصندوق، ونموذج عمله لفترة التجديد الحادي عشر للموارد، ومع التزامات التجديد الحادي عشر للموارد. واستنادا إلى نجاح المرحلة الأولى من البرنامج، التي يُتَوَقَّعُ أن تنتهي في ديسمبر/كانون الأول 2019، شجع المجلس التنفيذي إدارة الصندوق على الالتزام باستمرار البرنامج في مرحلة ثانية. والمرحلة الثانية من هذا البرنامج هي من ضمن التزامات التجديد الحادي عشر للموارد في الصندوق (انظر الإجراء القابل للرصد (37) والذي يتوجب إيفاله في الفصل الثالث من عام 2019، بحيث يوسع نطاق نجاحات المرحلة الأولى. علاوة على ذلك، ويهدف التأكيد على أهمية البرنامج، تم إدخال مؤشر منفصل في إطار إدارة النتائج لفترة التجديد

<sup>1</sup> انظر الوثيقة EB 2015/114/R.2/Rev.1.

- الحادي عشر للموارد. وهو نسبة تدريب المشروعات التي يدعمها الصندوق من خلال مبادرة مراكز التعلم المعنية بالتقييم والنتائج، بحيث كان الهدف بنهاية فترة التجديد الحادي عشر للموارد ما نسبته 85 في المائة.
- 6- كان التقدم المحرز حتى تاريخه في المرحلة الأولى من البرنامج كبيرا. وهو الآن في سنته الأخيرة من التشغيل. وتدريب في المرحلة الأولى من هذا البرنامج 156 موظفا من موظفي وحدات إدارة المشروعات في الصندوق من 147 مشروعا في 79 بلدا عبر حافظة الصندوق بأسرها. وقد كان مركز Centro de Investigación y Docencia Económicas A.C. تحت مظلة هذه المبادرة الشريك المنفذ للمنحة. والمركز هو أحد ستة مراكز أنشئت في ظل المبادرة العالمية لمراكز التعلم متعددة الجهات المانحة التي يستضيفها البنك الدولي لتعزيز بناء القدرات على الرصد والتقييم في البلدان النامية، وهو يتعاون مع مراكز أخرى في تنفيذ البرنامج. وتطلب البرنامج موارد كبيرة في البداية لتصميم إطاره ووضع لبنات البناء الأساسية له. وتم تعلم الكثير من خلال التصميم والاختبار والبدء بالدورات والتقدير وإطار إصدار الشهادات. والمرحلة الثانية الآن لتوسيع مستقبلي كبير.
- 7- خلال المرحلة الثانية، سوف يتوسع البرنامج ليغطي مجموعة إضافية من 100 مشارك من مشروعات يدعمها الصندوق، يتم تدريبهم وإصدار الشهادات لهم في أولويات الرصد والتقييم. علاوة على ذلك، ستركز المرحلة الثانية وبصورة قوية على توسيع نطاق هذا النموذج بين الحكومات والشركاء الإنمائيين لضمان الاستدامة طويلة الأمد للبرنامج بعد انتهاء التمويل بالمنحة.
- 8- ومن الهام ملاحظة أنه وبموجب المرحلة الأولى، كان يتوقع لحوالي 300 مشاركا أن يحظوا بالتدريب، إلا أن 157 موظفا (من مشروعات الصندوق الجارية) حظوا بالرعاية كجزء من المنحة. كذلك تم إنجاز منهج لتقدير الأثر كجزء من هذه المنحة، وهو يغطي التكاليف التشغيلية، على الرغم من تغطية تكاليف السفر وغيرها من التكاليف الأخرى على أساس التسديد الذاتي. وعند بداية الدورة، تم إدراك أن تكاليف السفر والتكاليف اللوجستية الأخرى أعلى مما هو متوقع أصلا، لأنه كان يتوجب جلب كل المشاركين إلى موقع واحد مركزي مرتين لمدة خمسة أيام كاملة، مما يترتب عليه تكاليف السفر والحصول على تأشيرة، وتكاليف لوجستية أخرى، إضافة إلى تكاليف التأمين والمعيشة والنقل.
- 9- وبما يتماشى مع المبادئ التوجيهية للمنح، وبخاصة فيما يتعلق بمواضيع السلع العامة، فإن هذا المقترح صالح على وجه الخصوص للأسباب الواردة أدناه.
- 10- إن المقترح "غير تنافسي" بطبيعته، لأن استخدام هذه السلعة من قبل أحد المستفيدين لا يجعلها غير قابلة للاستخدام من قبل غيره من المستفيدين. كذلك فإنها "لا تستثني أحدا"، أي أنها غير محاطة بأية عوائق باستثناء تلك التي تخلفها تكاليف التدريب. وسوف يكون التدريب وعملية إصدار الشهادات مفتوحة للمشاركين القادرين على التسديد بأنفسهم، إضافة إلى المشاركين الذين يحظون بالرعاية من مشروعات الصندوق. وأما مداها فهو غير محدود، لا بالاعتبارات الجغرافية ولا اللغوية، علاوة على ذلك، ستكون المعرفة والتعلم المتولدة عن العملية منتجا معرفيا متاحا للجميع تستتير به المناقشات الأوسع الخاصة بإصدار شهادات الرصد والتقييم في السياقات الإنمائية الأخرى.
- 11- حُدِّت الجهة المتلقية للمنحة من خلال الاختيار المباشر على أساس أن هذه الجهة كانت مسؤولة عن تصميم وتنفيذ البرنامج منذ استهلاله في مرحلته الأولى. ونظرا للتقدم المحرز حتى تاريخه بموجب المرحلة

الأولى، سواء من حيث الفعالية أو الكفاءة، تم تحديد مركز Centro de Investigación y Docencia Económicas A.C ككيان ملائم لتنفيذ المرحلة الثانية.

## ثانياً - البرنامج المقترح

12- يمثل الهدف الإجمالي للبرنامج في وضع معايير للرصد والتقييم، وتمتية القدرة على الرصد والتقييم في قطاع التنمية الريفية. وتتمثل الأهداف فيما يلي: (1) تشذيب وإيصال برنامج تدريب عالمي عالي الجودة للرصد والتقييم في التنمية الريفية يحسن من جمع البيانات وقياس النتائج بهدف تعزيز اتخاذ القرارات المستنيرة المستندة إلى النتائج؛ (2) تصميم وتطبيق عملية إصدار الشهادات لتقدير معارف المتدربين ومهاراتهم في الرصد والتقييم، وتوفير معايير للتنمية المهنية؛ (3) بناء المعرفة حول إصدار الشهادات ونهج التدريب الذي تبناه البرنامج لأغراض الاستهلاك العام. ويتمثل الهدف المخصوص لهذه المنحة في زيادة انتشار برنامج دعم الإطار الدولي للتدريب وإصدار الشهادات لأغراض الرصد والتقييم في التنمية الريفية من خلال: (أ) توفير التدريب لمجموعة ثالثة تتألف من 100 موظف للرصد والتقييم في الفترة 2019-2020؛ (ب) تصميم منهج لدورة ثانية متقدمة في الرصد والتقييم في التنمية الريفية؛ (ج) توسيع البرنامج لتدريب مشاركين آخرين من الصندوق وغيره من المؤسسات المالية الدولية الشريكة على أساس أن يسدد المشتركون الرسوم بأنفسهم لتوسيع نطاق البرنامج وضمان استدامته طويلة الأمد.

13- تتألف المجموعة المستهدفة من 100 موظف يحظون بالرعاية من وحدات إدارة مشروعات الصندوق بشكل مشابه للمرحلة الأولى، من جميع المشروعات الجارية التي يمولها الصندوق. وستتم تسمية المرشحين المشاركين الذين يحظون بالرعاية من قبل الشعب الإقليمية بتعاون وثيق مع النظراء الحكوميين. أما المجموعة المستهدفة غير المباشرة لهذه المنحة فستتألف من المشاركين الذين هم على استعداد لتسديد الرسوم بأنفسهم من الصندوق ومن الوزارات والشركاء الإنمائيين الآخرين والمهنيين في مجال التنمية. وعلى المدى الطويل، يتوقع للبرنامج أن يصل إلى جميع المستفيدين من مشروعات الصندوق، كما أنه يهدف أيضا إلى تعزيز الرصد والتقييم على مستوى المشروعات، وبالتالي تعزيز فعاليتها الإنمائية.

14- سوف ينفذ البرنامج على مدى 26 شهرا، وسيتألف من المكونات التالية: (1) تشذيب المنهج وتطوير صياغته. سوف يستمر تشذيب إطار إصدار الشهادات الذي تم تطويره خلال المرحلة الأولى من البرنامج، وستُطور دورات تدريبية إضافية متخصصة بالرصد والتقييم؛ (2) إيصال المنهج. سوف يتم توفير منهج مؤلف من جزئين من الأولويات لمجموعة جديدة من 100 موظف من موظفي الرصد والتقييم في مشروعات الصندوق، ويتوقع أيضا المشاركة من المؤسسات المالية الدولية الشريكة الأخرى وربما من النظراء الحكوميين و/أو موظفي الصندوق على أساس التسديد الذاتي للرسوم. وسوف يتم إعداد هيكلية للتسديد تستند إلى الرسوم لهذا البرنامج توفر أساسا لتوفير دورات إضافية فقط على أساس التسديد الذاتي للرسوم لفترة المنحة. وسيتم أيضا إيجاد دورات متقدمة في تقييم الأثر وغيره من مواضيع الرصد والتقييم المتخصصة؛ (3) إدارة المعرفة، والاتصالات والاستدامة. والتي ستشكل مجال تركيز المرحلة الثانية لضمان الاستدامة طويلة الأمد ولتوسيع نطاق البرنامج، وسوف يتم إعداد منتجات معرفية استنادا إلى خبرة المرحلة الأولى للشركاء الإنمائيين الآخرين بحيث يمكن تكييفها لسياقات أخرى. وسيتم إجراء أنشطة مستهدفة للاتصالات والانتشار لتوسيع نطاق شبكة البرنامج وتعظيم مشاركة المشاركين فيه على أساس التسديد

الذاتي للرسوم لتحقيق الاستدامة على المدى الأطول؛ (4) إدارة البرنامج. والتي ستغطي جميع الأنشطة ذات الصلة بإدارة ورصد أنشطة المنحة، كما كان الحال عليه في المرحلة الأولى.

### ثالثاً - المخرجات المتوقعة

15- يُتوقع أن ينجم عن هذا البرنامج المخرجات/النواتج التالية:

16- المخرجات:

- تحسين قاعدة المهارات الخاصة بالرصد والتقييم في قطاع التنمية الريفية
- إعداد وتطبيق إطار لإصدار الشهادات للرصد والتقييم في التنمية الريفية

17- النواتج:

- تشذيب المنهج وترجمته إلى الإسبانية والفرنسية
- إعداد هيكلية للرسوم
- إنجاز عدد من الدورات
- تدريب ما يصل إلى 100 مشارك يحظى بالرعاية (مقسمة حسب المشاركين الذين يقومون بالتسديد الذاتي، أو الذين يحظون بالرعاية، وحسب الجنس ونوع الوظيفة)
- عدد الأشخاص الذين سيحصلون على شهادات (مقسمة حسب المشاركين الذين يقومون بالتسديد الذاتي، أو الذين يحظون بالرعاية، والحاجس ونوع الوظيفة)
- إنشاء منصة للتعاون لتشاطير المنهج والدروس المستفادة حول المكونات الأساسية للمبادرة (تدريب المدربين، وإعداد الدورات، وعملية إصدار الشهادات)

### رابعاً - تدابير التنفيذ

18- سيكون مركز Centro de Investigación y Docencia Económicas A.C. الذي يعد مركزاً من مراكز التعلم لأغراض الرصد والتقييم في أمريكا اللاتينية، الوكالة المنفذة للمنحة، وسيكون مسؤولاً عن جميع مظاهر البرنامج وإدارة المنحة، بما في ذلك القيام بالإدارة المالية والتوريد. وسيعمل بصورة وثيقة مع المراكز الخمسة الأخرى ومع المركز العالمي لهذه المبادرة (الذي يستضيفه البنك الدولي)، وسيسعى للحصول على مساعدتهم فيما يتعلق بالاستشارة بمحتوى الدورات التدريبية، والتوصيات الموجهة للمدربين، واستضافة أنشطة التدريب وتيسير حضور المشاركين، والدعاية للبرنامج، ونشر المعرفة الناجمة عنه.

19- لن تكون هناك أية انحرافات عن الإجراءات المعيارية للإبلاغ المالي ومراجعة الحسابات.

## خامسا - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

20- تقدر التكاليف الإجمالية للبرنامج بـ 2 901 079 دولارا أمريكيا، بما في ذلك 2 500 000 دولار أمريكي ممولة من منحة الصندوق، و 401 079 دولارا أمريكيا كتمويل مشترك عيني من شبكة مراكز التعلم لأغراض الرصد والتقييم (بما في ذلك Centro de Investigación y Docencia Económicas A.C.، والمركز العالمي للمبادرة، والمراكز الإقليمية الأخرى للمبادرة).

الجدول 1

### التكاليف حسب المكون والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكونات	الصندوق	للمبادرة (عيني)	المجموع
1- تشذيب المنهج وتطوير صياغته	131		
2- إيصال المنهج	1769		
3- إدارة المعرفة، والاتصالات والاستدامة	212		
4- إدارة البرنامج	388	401	
<b>المجموع</b>	<b>2,500</b>	<b>401</b>	<b>2 901</b>

الجدول 2

### التكاليف حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	الصندوق	C.، المركز العالمي للمبادرة، المراكز الإقليمية للمبادرة (عيني)	المجموع
1- الاستشارات	523	78	
2- السلع والخدمات والمدخلات	437	323	
3- الرواتب والبدلات	268		
4- التدريب	75		
5- السفر والبدلات	1,072		
6- التكاليف المتكررة	125		
<b>المجموع</b>	<b>2 500</b>	<b>401</b>	<b>2 901</b>

## سادسا - التوصية

21- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحة المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق منحة على سبيل التمويل الجزئي للإطار الدولي لإصدار الشهادات الخاصة بالرصد والتقييم في التنمية الريفية - برنامج الرصد والتقييم الريفيين (المرحلة الثانية) منحة تعادل قيمتها مليونين وخمسمائة ألف دولار أمريكي (2 500 000 دولار أمريكي) إلى Centro de Investigación y Docencia Económicas A.C، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## Results-based logical framework

	Objectives hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	Increase M&E capacity and set high M&E standards in the rural development sector to contribute to improved data and results measurement.	Reduction in the number of times M&E is identified as a key weakness in projects. Improvement in the quality of data from projects.	Independent assessment by IFAD; Monitoring and portfolio data from IFAD	Other efforts to improve M&E are implemented in parallel, including strengthening country M&E systems.
<b>Objectives</b>	Increase the reach of Phase I of PRiME by enabling greater participation in training and certification, broadening of the curriculum, and opening the programme to other organizations on a fee basis.	A third cohort of approximately 100 M&E officers is trained and certified in 2019-2020 and provides positive feedback on their job effectiveness and career progression. Curriculum for a second advanced course in M&E for rural development is finalized. At least two additional organizations participate in PRiME training on a fee-paying basis and provide positive feedback on the value-added of the programme.	Tracer survey Administrative data	IFAD counterpart governments and other development organizations continue to place high priority on M&E quality; Certification of professional standards is seen as beneficial by participants and employers.
<b>Outcomes/ Outputs</b>	Outcome 1: Improvement in the skill-base and professional certification of 100 M&E officers working on IFAD-supported projects. Outcome 2: Development of curricula for further in-depth training course. Outcome 3: Piloting of fee-based model to facilitate further scaling-up of the programme.	% outcome indicators supported by quantitative evidence for projects whose staff attended the training. % of projects with baseline data and targets for projects whose staff attended the training. At least 80% of participants reporting improvements in M&E skills At least 50% of participants reporting improvements in project level M&E Breadth of curricula produced, delivered, and publicly disseminated (number of modules finalized and shared on PRiME website, number of visits to the website, number of times curriculum downloaded) 100 participants trained from IFAD-supported projects	ORMS data Administrative data	The modules taught are directly applicable to the work done by the project staff. The project staff who attend the training are performing M&E roles. Project staff stay in their roles throughout the duration of the training and project implementation.
<b>Key activities by component</b>	Delivery of 2-part Fundamentals course for additional 100 participants. Further consolidation and application of certification framework. Development of curriculum for additional course.	100 project staff trained and certified from IFAD-supported projects. Number of organizations participating. Feedback from participants on the usefulness and quality of training and certification.	Administrative data Participant surveys	The grant proposal is approved and disbursed as proposed.